

Masažowe tšojenke: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartočka Iben Lotric



Zwopšawdnjenje

I: Soo Kinder....wollen mir mal schauen was Mimi uns heute mitgebracht hat? – Wollen wir sie wecken...Wer weiß noch was wir rufen?

I: Was heißt: “Mimi – steh auf” – nochmal auf Sorbisch? - Richtig, Mimi stań!

I: Dann lasst sie uns mal wecken, wir rufen auf 3: Eins, zwei, drei: MIMI-Steh auf!

M: Dobry žeń žiśi – žinsa som swójogo psijašela sobu psinjašła.

I: Du hast deinen Freund mitgebracht? Wer ist denn das?

M: Glědajšo raz žiśi – to jo Frido. Kake zwěrje jo Frido? – ježyk

1

I: Wer von euch hat schonmal einen Igel gesehen?

M: Žo sy južo ježyk wižeł/a?

M: Ja mam žinsa 5 kórtow sobu, chto co sebje jadnu wześ?

I: Einer nach dem andere darf sich seine Karte anschauen und den anderen Kindern sagen, was darauf zu sehen ist?

M: Co wižiš na kórše?

I: Aber was hat das mit Igel Frido zu tun?



Masažowe tšojenke: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartočka Iben Lotric



Umsetzung:

I: Sooo Kinder...wollen wir mal schauen was Mimi uns heute mitgebracht hat? – Wollen wir sie wecken...Wer weiß noch was wir rufen?

I: Was heißt: “Mimi – steh auf” – nochmal auf Sorbisch? - Richtig, Mimi stań!

I: Dann lasst sie uns mal wecken, wir rufen auf 3: Eins, zwei, drei: MIMI-Steh auf! (Die Kiste halten und mit der anderen Hand auf Sorbisch bis 3 zählen, hineinschauen und rufen)

M: Guten Tag Kinder – heute habe ich meine Freund mitgebracht.

I: Du hast deinen Freund mitgebracht? Wer ist denn das?

M: Schaut mal Kinder – das ist Frido. Was für ein Tier ist Frido? – Ein Igel. (In die Kiste schauen und eine Igel - Handpuppe / Kuscheltier heraus holen)

I: Wer von euch hat schonmal einen Igel gesehen?

M: Wo hast du denn einen Igel gesehen?

M: Ich habe heute 5 Karten mit, wer möchte sich eine nehmen? (5 Bildkarten von: Nahrung, Wohnraum, Aussehen, Bewegung, Feinde des Igels auf den Fußboden legen und wählen lassen)

I: Einer nach dem andere darf sich seine Karte anschauen und den anderen Kindern sagen, was darauf zu sehen ist?

M: Was siehst du auf der Karte?

I: Aber was hat das mit Igel Frido zu tun?



Masažowe tšojeńko: Frido źo pó futer - Rěcna motiwartoŕka Iben Lotric



M: - To jě ježyk rad

- To bydli ježyk
- Tak wuglědajo ježyk
- Tak se pógibujo ježyk
- Pśed tym ma ježyk tšach

I: Jetzt wissen wir, was Frido gerne isst, wo er wohnt, wie er aussieht, wie er sich bewegt und wovor er Angst hat und sich verstecken muss.

M: Ale Frido jo hyšći krađu mały!

I: Das sehe ich, er ist noch ein junger Igel und Frido weiß noch gar nicht wie man auf Futtersuche geht.

I: Mimi wollen wir Frido bei der Futtersuche helfen?

M: No se wě! Žiśi, wy sobu pomagaśo?

3

M: Super, za to som žinsa tšojeńko sobu pśinjasła.

I: Stimmt eine Massagegeschichte. Was ist denn eine Massagegeschichte? – Wir wollen uns heute massieren.

M: Za to som take bala sobu pśinjasła.

I: Das sind Igelbälle und diese Bälle werden heute zu unserem kleinen Igel Frido.

I: Aber vorher müssen wir noch etwas lernen.



Masažowe tšojen'ko: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartořka Iben Lotric



- M: - Das isst der Igel gern
- Da wohnt der Igel
 - So sieht der Igel aus
 - So bewegt sich der Igel
 - Davor hat ein Igel Angst

(Karten anschauen und benennen was zu sehen ist)

I: Jetzt wissen wir, was Frido gerne isst, wo er wohnt, wie er aussieht, wie er sich bewegt und wovor er Angst hat und sich verstecken muss.

M: Aber Frido ist noch ganz klein!

I: Das sehe ich, er ist noch ein junger Igel und Frido weiß noch gar nicht wie man auf Futtersuche geht.

(Dialog mit Mimi)

I: Mimi wollen wir Frido bei der Futtersuche helfen?

4

M: Na klar! Kinder helft ihr mit?

M: Super dafür habe ich heute eine Geschichte mitgebracht.

I: Stimmt eine Massagegeschichte. Was ist denn eine Massagegeschichte? (Kinder vorerst Ideen aussprechen lassen) – Wir wollen uns heute massieren.

M: Dafür habe ich solche Bälle mitgebracht.
(Ausreichend Igelbälle für die 2 Teams mitnehmen und den Kindern zeigen)

I: Das sind Igelbälle und diese Bälle werden heute zu unserem kleinen Igel Frido.

I: Aber vorher müssen wir noch etwas lernen.



Masažowe tšojeńko: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartoŕka Iben Lotric



M: Achso, co musymy wuknuś Iben?

I: Na die Körperteile auf Sorbisch, sonst wissen wir gar nicht wo wir massieren sollen!

M: Dobra ideja. Trjebamy góle, ako pśižo ku mnjo?
Chto co? Kak se tomu šělowemu žěloju groni? Co to jo? Kak se tomu groni na serbski?

M: Ja gronim ten šělowy žěl na serbski a wy wóspjetujšo ok?

I: Also Kinder wir sprechen Mimi nach....

M: -palce

- ramje
- Ruka
- Noga
- Brjuch
- Kšebjat
- Głowa
- Kóleno

5

I: Super gemacht!

M: Kužde góle móžo sebje něnto partnoja pytaś.

I: Jedes Paar bekommt einen Ball. Ein Kind darf es sich auf dem Teppich bequem machen und auf den Bauch legen. Das andere Kind setzt sich daneben.



Masažowe tšojenke: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartoŕka Iben Lotric



M: Achso, was müssen wir den lernen Iben? (Maus schaut Erzieherin fragend an)

I: Na die Körperteile auf Sorbisch, sonst wissen wir gar nicht wo wir massieren sollen!

M: Gute Idee. Wir brauchen ein Kind, das mal zu mir kommt? Wer möchte? Wie heißt das Körperteil? Was ist das? Wie heißt es auf Sorbisch? (Dem Kind ein Körperteil ins Ohr flüstern, es selbst zeigt oder hebt das Körperteil, um es den übrigen Kindern zu verdeutlichen – Alternativ können die Bildkarten der Körperteile gezeigt werden)

M: Ich sage euch das Körperteil auf Sorbisch und ihr sprecht mir nach ok? (Während das Kind das Körperteil zeigt, benennen wir es gemeinsam auf Sorbisch)

I: Also Kinder wir sprechen Mimi nach...

M: - Finger + Zehe

6

- Schulter
- Hand + Arm
- Bein + Fuß
- Bauch
- Rücken
- Kopf
- Knie

I: Super gemacht!

M: So jedes Kind darf sich jetzt einen Partner suchen. (Kinder einteilen oder selber wählen lassen)

I: Jedes Paar bekommt einen Ball. Ein Kind darf es sich auf dem Teppich bequem machen und auf den



Masažowe tšojenke: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartočka Iben Lotric



Bauch legen. Das andere Kind setzt sich daneben.
(Alternativ Decken, Kissen oder Matten zum hinlegen anbieten)

M: Tšojenke zachopijo něnto, psisluchajšo derje!

I: Ich mache mit und unsere Geschichte heißt:
“Frido geht auf Futtersuche”!

Tšojenke: Frido žo pó futer.

I: Wir legen den Ball ersteinmal zur Seite und reiben unsere Hände aneinander das sie warm werden.

Šopće słyńco na njeju swěši. (Warmen Hände auf den Rücken legen) **Jo nazyma. List jo pisany** es fällt raschelnt von den Bäumen. (Mit den Händen über den Rücken streichen und mit raschelgeräusche machen). **Unter einem Baum ist ein kleine Kuhle.** (Mit der Faust leicht auf den Rücken drücken). **We wuglu bydli jěžyk Frido,** der sich hin und her wälzt. (Kreisende Bewegungen mit der Faust machen) **Frido ma špicne štapcy.** (Mit den Fingern auf den Rücken tippen)

7

I: Jetzt nehmen wir unseren Igelball und legen ihn auf einen Fuß. Er liegt ganz still.

Frido ist zu einer Kugel zusammen gerollt (Ball langsam kullern), aber langsam wacht er auf. (Ball schneller kullern)

Něnto wižiš jogo nogi. Frido taumelt langsam aus der Kuhle. (Ball über beide Füße kullern) **Jogo žołdk korcy, wón jo głodny.** (Ball auf beiden Füßen hin und her hüpfen lassen). **Frido žo pó futer.** (Ball über die Bein zum Po kullern und anhalten).



Masažowe tšojeniko: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartořka Iben Lotric



M: Jetzt geht die Geschichte los, hört gut zu! (Wenn nötig vorher einmal vorlesen und dann erst gleichzeitig massieren)

I: Ich mache mit und unsere Geschichte heißt:

“Frido geht auf Futtersuche”! (Die Erzieherin zeigt die Massageübungen vor. Die Geschichte kann vorgelesen werden oder vorher aufgesprochen und dann abgespielt werden. Darauf achten die Bewegungen ebenfalls zu benennen z.B. wir rollen den Ball über den Rücken)

Geschichte: Frido geht auf Futtersuche.

I: Wir legen den Ball ersteinmal zur Seite und reiben unsere Hände aneinander das sie warm werden.

Die warme Sonne scheint am Himmel. *(Warmen Hände auf den Rücken legen)* Es ist Herbst. Das Laub ist bunt, es fällt raschelnt von den Bäumen. *(Mit den Händen über den Rücken streichen und mit raschelgeräusche machen)*. **Unter einem Baum ist ein kleine Kuhle.** *(Mit der Faust leicht auf den Rücken drücken)*. **In der Kuhle wohnt Igel Frido, der sich hin und her wälzt.** *(Kreisende Bewegungen mit der Faust machen)* Frido hat spitze stacheln. *(Mit den Fingern auf den Rücken tippen)*

8

I: Jetzt nehmen wir unseren Igelball und legen ihn auf einen Fuß. Er liegt ganz still.

Frido ist zu einer Kugel zusammen gerollt (Ball langsam kullern), aber langsam wacht er auf. (Ball schneller kullern) Jetzt sieht man seine Beine. Frido taumelt langsam aus der Kuhle. (Ball über beide Füße kullern) Sein Magen knurrt, er ist hungrig. (Ball auf beiden Füßen hin und her hüpfen lassen). Frido geht auf Futtersuche (Ball über die Bein zum Po kullern und anhalten).



Masažowe tšojen'ko: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartořka Iben Lotric



Da steht er plötzlich an eine Berg, macht sich zur Kugel und rollt hinab. (Auf dem Po anhalten und über den Rücken runter kullern). **To napórajo wjasele!** Frido hält vor einem Waldrand. (Ball anhalten) **Frido ženjo překi a pódłu pó gólu, wón pyta futer.** (Ball nach links und rechts über den Rücken bewegen.) **Frido wizi mału rěcku,** fröhlich schwimmt er hindurch. (Ball zwischen den Schulterblättern kreisen). **Dłujko drogujo mały jěžyk pó góli a spiwa spiw.** (mit dem Ball langsam über den Rücken kreisen)

I: Kinder wollen wir zusammen mitsingen?

(Mit dem Ball den Arm entlang rollen). Dann ist der Wald zu Ende **a wón namakajo pólo. Tam jo zawěšće wjele wužeńcow a brukow.** Frido flitzt zum Feld. (Mit dem Ball den Arm hinauf über die Schulterblätter, den anderen Arm hinunter kullner). Frido bleibt stehen, sieht die leckeren Tierchen und futtert los. (Am Handgelenk anhalten und dann langsam über die Handfläche kreisen). **Frido jě celo dłujko a celo pómalem** (Ball immer langsamer kreisen), bis er voll gegessen ist. **Celo blisko wizi Frido dwór,** er macht sich zu einer Kugel, (mit dem Ball vorsichtig auf den Rücken klopfen) **licy do tši** (zusammen zählen: **raz, dwa, tši**) und kullert mit letzter Kraft zu dem Hof. (Mit dem Ball über den Po, über den Oberschenkel kullern) **Frido wustanjo pši ploše** (am Knöchel anhalten). Gleich nach dem Zaun ist ein bunter Haufn voller Herbstblätter, schnell hüpfte Frido hinein (Mit dem Ball auf die Fußsohle springen). **Wón se zagněšijo do měkich, šopłych, pisanych łopjenow.** (Kleine keise auf der Fußsohle machen).



Masažowe tšojen'ko: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartoŕka Iben Lotric



Da steht er plötzlich an eine Berg, macht sich zur Kugel und rollt hinab. (Auf dem Po anhalten und über den Rücken runter kullern). Das macht Spaß! Frido hält vor einem Waldrand. (Ball anhalten) Frido läuft kreuz und quer druch den Wald, er sucht Futter. (Ball nach links und rechts über den Rücken bewegen.) Frido sieht einen kleinen Bach, fröhlich schwimmt er hindurch. (Ball zwischen den Schulterblättern kreisen). Lange wandert der kleine Igel durch den Wald und singt ein Lied. (mit dem Ball langsam über den Rücken kreisen)

I: Kinder wollen wir zusammen mitsingen? (Den Ball langsam über den Rücken kreisen lassen und dabei das Lied vom Igel singen: "Stachliges Kerlchen – štapaty kjarlik")

Dann ist der Wald zu Ende und er findet ein Feld. Dort sind bestimmt viele Würmer und Käfer. Frido flitzt zum Feld. (Mit dem Ball den Arm hinauf über die Schulterblätter, den anderen Arm hinunter kullner). Frido bleibt stehen, sieht die leckeren Tierchen und futtert los. (Am Handgelenk anhalten und dann langsam über die Handfläche kreisen). Frido isst ganz lange und ganz gemütlich (Ball immer langsamer kreisen), bis er voll gegessen ist. Ganz in der Nähe sieht Frido einen Hof er macht sich zu einer Kugel, (mit dem Ball vorsichtig auf den Rücken klopfen) zählt bis drei (zusammen zählen: eins, zwei, drei) und kullert mit letzter Kraft zu dem Hof. (Mit dem Ball über den Po, über den Oberschenkel kullern) Frido stopt am Zaun (am Knöchel anhalten). Gleich nach dem Zaun ist ein bunter Haufn voller Herbstblätter, schnell hüpf Frido hinein (Mit dem Ball auf die Fußsohle springen). Er kuschelt sich in den weichen, warmen, bunten Blättern ein. (Kleine keise auf der Fußsohle machen).

10



Masažowe tšojen'ko: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartoŕka Iben Lotric



I: Wir legen den Igelball zur Seit und reiben wieder unsere Hände aneinander.

Die warme Herbstsonne scheint noch immer a
wóna něnto wogrěwa łopjenowu kopicu, ako Frido
spi a cowa. (Die warmen Hände auf den Rücken legen)

M: To ga jo južo super klapowało, ale něnto comy
wuměniš.

I: Richtig, nun sind die anderen Kinder an der
Reihe. Die die grade massiert haben, legen sich hin
und die die gelegen haben sich die neuen
Masseure.

M: Sćo pśigótowane? Pón zachopijomy!

➔ Geschichte wiederholen.

11

M: Žiśi to sćo super cynili. Frido jo najěžony a spi.

I: Jetzt weiß Frido bestimmt wie man auf
Futtersuche geht.

M: A ja som wam hyšći wobraz Frida sobu
pśinjasła, to smějošo rady wumólowaš.

I: Und für dich Mimi, heißt es ab in die Kiste?

M: Ja som teke južo napšawdu mucna. Dobru noc
až k pśiducemu razoju.



Masažowe tšojen'ko: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartoŭka Iben Lotric



I: Wir legen den Igelball zur Seit und reiben wieder unsere Hände aneinander. (Geschichte kommt zum Ende)

Die warme Herbstsonne scheint noch immer und wärmt nun den Blätterhaufen, indem Frido schläft und träumt. (Die warmen Hände auf den Rücken legen)

M: Das hat ja schon super geklappt, aber jetzt wollen wir tauschen.

I: Richtig, nun sind die anderen Kinder an der Reihe. Die die grade massiert haben, legen sich hin und die die gelegen haben sich die neuen Masseure. (Die Partner tauschen nun die Rollen)

M: Seid ihr bereit? Dann fangen wir an!

➔ Geschichte wiederholen. (Vorlesen oder Abspielen lassen)

12

M: Kinder das habt ihr toll gemacht. Frido ist satt und schläft. (Zu den Kindern sprechen und die Igelbälle zurückgeben lassen)

I: Jetzt weiß Frido bestimmt wie man auf Futtersuche geht. (Die Igel- Handpuppe oder Kuscheltier in der Kiste verschwinden lassen)

M: Und ich habe euch noch ein Bild von Frido mitgebracht, das dürft ihr gern ausmalen. (Ausmalbild zum Thema Igel)

I: Und für dich Mimi, heißt es ab in die Kiste? (Zu Mimi sprechen)

M: Ja ich bin auch schon wirklich müde. Gute Nacht bis zum nächsten mal. (Mimi verschwindet ebenfalls in der Kiste)



Masażowe tšojeńko: Frido źo pó futer - Rěčna motiwartoŭka Iben Lotric



Materialije:

- Jeżykowe bala
- Tšojeńko
- Spiw – “Štapaty kjarlik”
- Wumólowańske wobrazo
- Wobrazowe kórty k žělam šěła
- wobrazowe kórty k ježom (caroba, bydleńska rum, wuglědanje, gibnjenje, winiki jeżyka)
- Jeżyk Frido – narucna pupka / gněšeńko
- “Mimi Myška” – narucna pupka



Masažowe tšojenka: Frido žo pó futer - Rěčna motiwartočka Iben Lotric



Materialien:

- Igelbälle
- Geschichte
- Lied – “Stachliges Kerlchen”
- Ausmalbilder
- Bildkarten zu den Körperteilen
- Bildkarten zum Igel (Nahrung, Wohnraum, Aussehen, Bewegung, Feinde des Igels)
- Igel Frido – Handpuppe / Kuscheltier
- “Mimi Myška” - Handpuppe

